

## **СПОРАЗУМЕНИЕ**

### **за сътрудничество между Генералната прокуратура на Руската Федерация и Прокуратурата на Република България**

Генералната прокуратура на Руската Федерация и Прокуратурата на Република България, наричани по-нататък Страни, основавайки се на принципите на равенството и уважението, признавайки важността на укрепването и по-нататъшното развитие на сътрудничеството между органите на прокуратурата в борбата с престъпността, изхождайки от двустранния стремеж към развитие на взаимодействието по въпросите, представляващи взаимен интерес, се съгласиха за следното:

#### **Член 1**

Страните осъществяват сътрудничеството си в съответствие с настоящото Споразумение в рамките на пълномощията и при спазване на законодателството и международните задължения на своите държави.

#### **Член 2**

Страните осъществяват сътрудничество по следните основни направления:

борба с престъпността, в това число в нейните организирани форми, тероризъм, корупция, транснационална организирана престъпност, незаконна търговия с хора, оръжие, наркотични средства и психотропни вещества, престъпления в областта на икономиката и високите технологии и други видове престъпления, представляващи повишена заплаха за обществото;

взаимодействие по въпросите на екстрадиция и правна помощ по наказателни дела;

подготовка и повишаване квалификацията на кадрите от прокуратурата, усъвършенстване на организацията, формите и методите на работа на прокуратурата;

научно-изследователска дейност по въпросите, представляващи взаимен интерес.

### **Член 3**

С цел изпълнение на разпоредбите на членове 1 и 2 от настоящото Споразумение, сътрудничеството между Страните ще се осъществява в следните основни форми:

размяна на информация по въпросите от дейността на Страните, в това число за състоянието и тенденциите в престъпната дейност и в областта на защита правата и свободите на човека и гражданина;

провеждане на консултации по правни въпроси в етапите на подготовка и разглеждане на конкретни молби за правна помощ по наказателни дела и екстрадиция, оказване на съдействие при издирване на лица, които са извършили престъпление и отсъстват без известие;

размяна на законодателни и други нормативни правни актове, а така също на методични материали, учебна литература и научни издания;

провеждане на съвместни научни изследвания по проблеми, представляващи взаимен интерес, на семинари, срещи на експерти и научнопрактически мероприятия по актуални въпроси от дейността на органите на прокуратурата;

организиране на посещения на специалисти за изучаване и размяна на опит в дейността на органите на прокуратурата, а така също с цел подготовката и повишаване квалификацията на кадрите.

### **Член 4**

Настоящото Споразумение не пречи на Страните да определят и развиват други взаимноприемливи насоки и форми на сътрудничество при спазване на условията, предвидени в член 1 от настоящото Споразумение.

### **Член 5**

Страните осъществяват сътрудничество по въпросите за екстрадиране и правна помощ по наказателни дела в съответствие със законодателството на своите държави и подписаните от тях международни договори.

## Член 6

1. С цел осъществяване на настоящото Споразумение Страните поддържат помежду си пряка връзка.
2. Взаимодействието на Страните в рамките на настоящото Споразумение се осъществява:

от Руска Страна – от Главното управление за международно правно сътрудничество:

*ул. Б. Дмитровка, 17а  
Москва, Россия, ГСП-3, 125993,  
тел. +7(495) 692-35-10; +7(495) 692-33-92;  
факс +7(495) 692-29-79  
e-mail: [international@genproc.gov.ru](mailto:international@genproc.gov.ru)*

от Българска Страна – от Върховна касационна прокуратура, отдел “Международно правно сътрудничество”:

*Република България, София; Бул. Витоша, №2  
тел: + 359 2/92 19 330,  
факс: + 359 2/988 58 95  
e-mail: [mpp vkp@prb.bg](mailto:mpp vkp@prb.bg)*

## Член 7

1. Сътрудничеството в рамките на настоящото Споразумение се осъществява въз основа на молби за оказване на съдействие на заинтересованата Страна или по инициатива на Страната, която счита, че предполагаемото съдействие или съвместно мероприятие представлява интерес за другата Страна.

2. Молбата за оказване на съдействие или инициативното предложение се изпращат в писмена форма, но в неотложни случаи могат да бъдат изпращани по факса и по електронната поща с последващо официално потвърждение.

При възникване на съмнение в истинността на молбата, може да бъде замолено изпращане на потвърждение.

3. В изключителни и неотложни случаи Страните могат да си разменят оперативна информация, свързана с последващо изпълнение на молбата за правна помощ и молбата за оказване на съдействие.

4. Молбата за оказване на съдействие трябва да съдържа:  
наименование на молещия орган и на замоления орган;  
излагане по същество на делото, във връзка с което се изпраща молбата;

посочване на целта и обосновка на молбата за оказване на съдействие;

описание на съдържанието на замоленото съдействие;  
всякаква друга информация, която може да бъде полезна за надлежното изпълнение на молбата.

5. Молбата за оказване на съдействие, предадена или потвърдена в писмена форма, се подписва от ръководителя на молещия орган или от неговия заместник.

## Член 8

1. Замолената Страна във възможно най-кратък срок информира молещата Страна за резултатите от разгледаното инициативно предложение или от молбата за оказване на съдействие.

2. Отказът от изпълнение на молбата може да бъде пълен или частичен, ако замолената Страна счита, че нейното изпълнение може да нанесе вреда върху суверенитета, националната сигурност или върху други нейни съществени държавни интереси или ако тя противоречи на законодателството или на международните задължения, поети от нейната държава.

3. Молещата Страна писмено се уведомява за пълния или частичен отказ от изпълнение на молбата ѝ за оказване на съдействие, като се посочва причината за отказа.

## Член 9

1. Всяка от Страните предприема необходимите мерки за осигуряване конфиденциалността на информацията и на документите, получени от другата Страна в рамките на настоящото Споразумение.

2. Всяка Страна в съответствие със законодателството на нейната държава осигурява такава степен на конфиденциалност, за каквато моли другата Страна.

3. Информацията и документите, получени от замолената Страна, могат да бъдат използвани за други цели, освен тези, които са посочени в молбата, само с нейното предварително съгласие.

#### **Член 10**

Всяка Страна самостоятелно извършва разходите по изпълнението на настоящото Споразумение, възникнали на територията на нейната държава, ако за всеки конкретен случай не бъде постигната договореност по това.

#### **Член 11**

Документите, изпращани в съответствие с настоящото Споразумение, се съпровождат с превод на езика на държавата на замолената Страна, ако не бъде договорено друго.

#### **Член 12**

По взаимно съгласие на Страните, в настоящото Споразумение могат да бъдат внесени промени, които се оформят със специални протоколи.

#### **Член 13**

Всички въпроси, свързани с тълкуването и прилагането на настоящото Споразумение, се решават от Страните по пътя на консултации и преговори.

#### **Член 14**

Настоящото Споразумение не засяга правата и задълженията, произтичащи от международни договори, чиито участници са държавите на Страните.

#### **Член 15**

1. Настоящото Споразумение се сключва за неопределен срок и ще започне да се прилага от деня на подписването му.

2. Настоящото Споразумение прекратява своето действие след изтичането на 60 дни от датата на получаване от една от Страните на писмено известие от другата Страна за намерението ѝ да прекрати неговото прилагане.

3. Прекратяването на прилагането на настоящото Споразумение не пречи на Страните да изпълнят задълженията, възникнали през времето на неговото прилагане, ако Страните не договорят друго.

4. От деня на влизане в сила на настоящото Споразумение се прекратява действието на Споразумението за сътрудничество между Генералната прокуратура на Руската Федерация и Прокуратурата на Република България, подписано в София на 26 октомври 2000 година.

Изготвено в София на " 09 " октомври 2000  
година в два екземпляра, всеки на руски и на български език.

За Генералната прокуратура  
на Руската Федерация:

Юрий Чайка

За Прокуратурата на  
Република България:

Борис Велчев

